



**BUDG\_PV(2010)0913-01**

**PROCÈS-VERBAL**

Réunion du 13 septembre 2010, de 15 heures à 18 h 30  
BRUXELLES

La séance est ouverte à 15 heures le lundi 13 septembre 2010, sous la présidence d'Alain Lamassoure, président. À huis clos de 15 heures à 16 h 30.

***BUDGET 2011***

**1. Adoption de l'ordre du jour**

**Décision:** le projet d'ordre du jour est adopté avec les modifications suivantes: les points 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16 et 17 sont reportés.

**2. Communications du président**

**Décision:** le président renvoie au COBU News.

**3. Approbation du procès-verbal de la réunion des 21 et 22 juin 2010**

**Décision:** le procès-verbal est approuvé.

**4. Position du Parlement sur le projet de budget 2011 tel que modifié par le Conseil – toutes les sections**  
BUDG/7/01917

DT - PE440.041v01-00  
DT - PE439.387v01-00  
DT - PE445.756v01-00  
DT - PE439.848v02-00  
DT - PE439.064v01-00  
DT - PE443.001v01-00

Rapporteuses: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)  
Helga Trüpel (Verts/ALE)

- Échange de vues
- Examen et premier échange de vues sur les amendements budgétaires (à huis clos)

2010/2001(BUD) 12699/2010 - C7-0202/2010

**Intervenants:** Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Carl Haglund, Derek, Vaughan, Ivars Godmanis, Francesca Balzani, Lucas Hartong, Edit Herczog, James Elles, Roberto Gualtieri, Jutta Haug, Estelle Grelier, Marta Andreasen, Helga Trüpel, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure

**Décision:** délai de dépôt des amendements: **4 octobre 2010, à 12 heures**

### **BUDGET 2010**

**5. Projet de budget rectificatif n° 2/2010 – 2<sup>e</sup> partie: Comité économique et social européen et Comité des régions**

BUDG/7/03551

Rapporteur: Vladimír Maňka (S&D)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **28 septembre 2010, à 12 heures**

2010/2128(BUD)

Fond: BUDG F - Vladimír Maňka (S&D)

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**6. Projet de budget rectificatif n° 6/2010: Section II – Conseil européen et Conseil; Section III – Commission; Section X – Service européen pour l'action extérieure**

BUDG/7/03219

Rapporteurs: Roberto Gualtieri (S&D)  
László Surján (PPE)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **13 juillet 2010, à 12 heures**

2010/2094(BUD) 13475/2010 - C7-0262/2010

Fond: BUDG F - Roberto Gualtieri (S&D)  
László Surján (PPE)

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**7. Cadre financier pluriannuel pour les années 2007-2013**

BUDG/7/02243

Rapporteur: Reimer Böge (PPE)

DT - PE439.073v01-00  
RR - PE445.750v02-00  
AM - PE445.870v01-00

- Examen du projet de rapport intermédiaire
- Adoption du projet de rapport intermédiaire
- Délai de dépôt des amendements: **22 juillet 2010, à 12 heures**

2010/0048(APP) COM(2010)0072

PE445.750v02-00  
PE445.870v01-00

**Décision:** Examen et adoption  
Le projet de rapport est adopté avec 30 voix pour, 2 voix contre et 3 abstentions  
11 amendements adoptés:  
11 amendements présentés:

**8. Accord interinstitutionnel sur la coopération en matière budgétaire**

BUDG/7/02927

Rapporteur: Reimer Böge (PPE)

- Échange de vues

2010/2073(INI)

Fond: BUDG F - Reimer Böge (PPE)

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**9. Modification du règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil portant règlement financier applicable au budget général des Communautés européennes en ce qui concerne le Service européen pour l'action extérieure**  
BUDG/7/02629

DT - PE440.132v01-00  
AM - PE445.983v01-00  
PR - PE445.691v01-00

Rapporteuse: Ingeborg Gräßle (PPE)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **7 septembre 2010, à 12 heures**

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**10. Ajustement technique du cadre financier pour 2011 à l'évolution du RNB, ainsi qu'à l'ajustement des montants alloués, au titre des fonds soutenant la politique de cohésion, aux États membres dont le PIB réel s'est écarté du PIB estimé pendant la période 2007-2009**

BUDG/7/02847

2010/2063(BUD) COM(2010)0160 - C7-0118/2010

Rapporteur: Reimer Böge (PPE)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **31 décembre 2010, à 12 heures**

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

- 11. Décision du Parlement européen et du Conseil modifiant l'accord interinstitutionnel du 17 mai 2006 sur la discipline budgétaire et la bonne gestion financière en ce qui concerne le cadre financier pluriannuel, afin de répondre aux besoins de financement complémentaires du projet ITER**  
**- Rapporteur: Reimer Böge (PPE)**

**Intervenants:** James Elles, Hervé Joanjean, directeur général de la DG BUDG, Carl Haglund, Paul Rübig, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Isabelle Durant, Giovanni La Via, Ingeborg Gräßle, Maria Da Graça Carvalho, László Surján, Reimer Böge

- 12. Amélioration de la gouvernance économique et du cadre de stabilité de l'Union, en particulier dans la zone euro**  
BUDG/7/03313

Rapporteuse pour avis: Marta Andreasen (EFD)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **17 septembre 2010, à 10 heures**

2010/2099(INI) COM(2010)0250  
Fond: ECON F - Diogo Feio (PPE)

**Décision:** 1<sup>er</sup> échange de vues  
Délai de dépôt des amendements: 17 septembre 2010, à 10 heures

**Intervenants:** Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Anne E. Jensen, Marta Andreasen, Alain Lamassoure

- 13. Accorder une garantie de l'Union européenne à la BEI en cas de pertes résultant de prêts et de garanties en faveur de projets réalisés en dehors de l'UE**  
BUDG/7/02865

Rapporteur: Ivailo Kalfin (S&D)

- Échange de vues
- Délai de dépôt des amendements: **4 novembre 2010, à 12 heures**

\*\*\*I 2010/0101(COD) COM(2010)0174 - C7-0110/2010  
Fond: BUDG F - Ivailo Kalfin (S&D)

**Intervenants:** Helga Trüpel, Alain Lamassoure, Cleenwerck de Crayencour, Carl Haglund

**Décision:** 1<sup>er</sup> échange de vues

- 14. Modification du statut des fonctionnaires des Communautés européennes et du régime applicable aux autres agents des Communautés**

BUDG/7/03161

PA - PE445.891v01-00  
AM - PE448.779v01-00

Rapporteure pour avis: Nadezhda Neynsky (PPE)

\*\*\*I 2010/0171(COD) COM(2010)0309 - C7-0146/2010

Fond: JURI F - Bernhard Rapkay (S&D)

PE443.026v02-00  
PE448.750v01-00

**Décision:** reporté à la réunion du 26 octobre 2010

**15. Mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation:  
Danemark/Linak A/S**

BUDG/7/03560

PR - PE448.801v01-00

Rapporteure: Barbara Matera (PPE)

2010/2133(BUD) COM(2010)0417 - C7-0199/2010

PE448.801v01-00

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**16. Mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation:  
Danemark/Danfoss Group**

BUDG/7/03562

PR - PE448.800v01-00

Rapporteure: Barbara Matera (PPE)

2010/2134(BUD) COM(2010)0416 - C7-0200/2010

PE448.800v01-00

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

**17. Mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation:  
Espagne/Textiles de Galice**

BUDG/7/03574

PR - PE448.799v01-00

Rapporteure: Barbara Matera (PPE)

2010/2136(BUD) COM(2010)0437 - C7-0205/2010

PE448.799v01-00

**Décision:** reporté à la prochaine réunion

\*\*\* *Heure des votes* \*\*\*

**18. Projet de budget rectificatif n° 5/2010: OLAF et révision des ressources propres**  
BUDG/7/03212

RR - PE445.960v02-00

Rapporteur: László Surján (PPE)

- Adoption du projet de rapport  
2010/2091(BUD) 13473/2010 - C7-0260/2010

PE445.960v02-00

**Décision:** le projet de rapport est adopté avec 36 voix pour, 1 voix contre et aucune abstention

**19. Projet de budget rectificatif n° 7/2010: garantie fournie par l'Union européenne conformément aux dispositions de l'article 122 du traité FUE – assistance financière aux États membres**  
BUDG/7/03444

RR - PE445.963v02-00

Rapporteur: László Surján (PPE)

- Échange de vues  
- Adoption du projet de rapport  
2010/2120(BUD) 13476/2010 - C7-0261/2010

PE445.963v02-00

**Décision:** le projet de rapport est adopté avec 35 voix pour, 2 voix contre et aucune abstention

**20. Modification du règlement (CE) n° 1905/2006 du Parlement européen et du Conseil portant établissement d'un instrument de financement de la coopération au développement**  
BUDG/7/02538

PA - PE443.153v02-00

Rapporteur pour avis: Ivailo Kalfin (S&D)

- Adoption du projet d'avis  
\*\*\*I 2010/0059(COD) COM(2010)0102 - C7-0079/2010

PE445.880v01-00

**Décision:** le projet d'avis est adopté.

\* \* \*

**21. Budget 2010: section III - Commission**  
Rapporteur: László Surján (PPE)  
- DEC 36, 40 et 49/2010: adoptés

**22. Budget 2010: autres sections**  
Rapporteur: Vladimír Maňka (S&D)  
- Virement C8 (Parlement) - adopté  
- CoA 1, 2, 3 et 4 - adoptés  
- CESE Inf 1 & 2/2010 - adoptés

**23. Politique immobilière**  
Rapporteuse: Monika Hohlmeier

- Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (Stockholm), vote au titre de l'article 179, consultation - avis
- Délégation de la Commission à Haïti, vote au titre de l'article 179 (éventuellement) – pas d'avis

\*\*\* *Fin des votes* \*\*\*

**24. Documents reçus pour information**

**Décision:**

État d'avancement de l'approbation des systèmes de gestion et de contrôle et de l'exécution budgétaire de la politique de cohésion

Rapporteur permanent: Ivars Godmanis

Système d'alerte précoce dans le secteur agricole

Rapporteur pour avis: Giovanni La Via

**25. Questions diverses**

**Décision:**

**26. Date de la prochaine réunion**

Mardi 28 septembre 2010, de 9 heures à 12 h 30

Mardi 28 septembre 2010, de 15 h 30 à 18 h 30

Mardi 28 septembre 2010, de 18 h 30 à 19 h 30

Mercredi 29 septembre 2010, de 9 heures à 18 h 30

Mercredi 29 septembre 2010, de 18 h 30 à 19 h 30

Jeudi 30 septembre 2010, de 9 heures à 12 h 30

**Décision:**

-----

- 27. Réunion des coordinateurs le 13 septembre (de 18 h 30 à 20 h 30) - à huis clos**  
**Réunion des coordinateurs le 14 septembre (de 10 heures à 12 h 30) - à huis clos – annulé**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad, Marta Andreason, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jiří Havel, Monika Hohlmeyer, Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavadouojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Maria Da Graça Carvalho, Gerben-Jan Gerbrandy, Roberto Gualtieri, Edit Herczog, Riikka Manner, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Georgios Stavrakakis

187 (2)
Czesław Adam Siekierski
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsele/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
---



Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač- <sup>3</sup> Chairman <sup>7</sup> /Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Yvette Guffens, Tobias Pabsch	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Petra Hagelstam, Pascal Steller, Lenka Filipkova, Detter Clemens, Sophie Bellieni, Philippe Jouret, Silvano Presa, Hervé Jouanjean, Karin Hyldelund, Urska Grahek, Maria Leonor Cabanelas, Christian Creusen, Daniel Bruyninckx, Jens Munch, Johan Knoppers, Olivier Waelbroeck	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ	
REP PT REP NL REP SI REP BE CoR	Cruz Lobbezoo Berta Mrak Stefaan Thijs Peder Jakobsson, Elmars Konbergs

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	Nicole Wirtz, Anna Kaczmarek, Fani Zarifopoulou Annalisa Gliubizzi, Xavier Dutrenit, Hanna Gorna Paulina Kuzniak, Carole Perrin, Lutz Dommel Alex Boyd Carmen Hilario Ries Baeten, Maria Barbara Gatto, Frank van der Maas....

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Astrid Worum	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Elitsa Stoilova, Michal Rudziecki
DG IPOL	Andreas Schneider, Fabia Jones
DG EXPO	
DG COMM	Ron Korver, Sara Ahnborg
DG PERS	Luc Janssens
DG INLO	Lothar Bauer
DG TRAD	Maria Missenard
DG INTE	
DG FINS	Didier Klethi
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Daniela Gauci	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
José Luis Pacheco, Udo Bux, François Javelle, Karl Minaire, Richard Wester, Elisa Daffarra, Alix Delasnerie	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġġs/Padėjėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman